



中国太平
CHINA TAIPING

太平人壽(香港)
TAIPING LIFE (HK)



「頤年·樂享」儲蓄保險計劃II - 推廣優惠

「頤年·樂享」儲蓄保險計劃II（「本計劃」），助您累積財富，安享退休生活同時，亦確保財富可傳承後代。由即日起至2026年6月30日，凡成功投保本計劃，可享以下精彩優惠（「本推廣」）：

» 優惠一：首年保費回贈

成功投保可享保費回贈：

3年繳

年繳保費	首年保費回贈
HKD650,000/USD81,250 或以上	18%
HKD650,000/USD81,250 以下	12%

5年繳

年繳保費	首年保費回贈
HKD500,000/USD62,500或以上	25%
HKD80,000/USD10,000 – HKD499,999/USD62,499	15%
HKD80,000/USD10,000以下	10%

》優惠二：每年4.5%保證預付保費利率

假如投保時繳付首年保費並一同繳付餘下保費年期的保費（「預付保費」），預付保費將以每年4.5%保證預付保費利率積存生息，助您輕鬆達致財富增值的目標。

立即投保!

條款及細則：

優惠一：首年保費回贈

1. 推廣期為2026年4月1日至2026年6月30日（包括首尾兩天）（「推廣期」）。
2. 本保費回贈只適用於本計劃並受限於以下情況：
 - a. 本計劃的申請書及建議書須在推廣期內填妥、簽署及成功遞交予中國太平人壽保險（香港）有限公司（「本公司」）；及
 - b. 有關的申請及其保單須於2026年8月31日或之前獲本公司批核、簽發及正式生效；及
 - c. 本計劃之保單須以年繳方式繳付保費。
3. 有關保單必須於保費回贈予該保單及第一個保單週年日時仍然生效，方可獲基本首年保費回贈。
4. 每張保單只可獲享基本首年保費回贈一次。
5. 基本首年保費回贈的計算方式：首年年繳標準保費 x 指定保費回贈率。
6. 如您選擇了預繳全數保費，基本首年保費回贈金額將於第一個保單周年日以支票或經電子銀行服務（適用於已登記「電子入賬服務」的保單）形式回贈給保單持有人，但受限於當時適用之法例及監管要求。如您沒有選擇預繳保費，基本首年保費回贈金額將於有關保單的第二個保單年度之保費到期日時用作抵銷保費。如保費回贈金額不足以支付所需保費，保單持有人需於保費到期日或之前繳付保費差額。如果保單持有人未能於寬限期屆滿前支付保費餘額，保單將會失效及終止（受限於自動保費貸款條款（如適用））。詳情請參考保單條款。
7. 保費回贈將不適用於額外保費及保費徵費（如有）。

優惠二：保證預付保費利率

1. 推廣期為2026年4月1日至2026年6月30日（包括首尾兩天）（「推廣期」）。
2. 本預付保費利率只適用於本計劃並受限於以下情況：
 - a. 本計劃的申請書及建議書須在推廣期內簽署及遞交予本公司；及
 - b. 有關的申請及其保單須於2026年8月31日或之前獲本公司批核、簽發及正式生效。
3. 預付保費將於每個保單年度結束時按預付保費利率積存生息（如適用），直至保費年期結束。在保單年度內任何提取的預付保費（連同其利息，如有）均不會產生任何利息，但先前的保單年度已積存的任何利息則不受影響。

一般條款及細則：

1. 本推廣只適用於透過本公司之保險代理人提交之申請。
2. 除非另有訂明，本推廣之保費回贈不可提取、轉讓或兌換現金。
3. 除非另有訂明，本推廣不能與其他優惠同時使用。
4. 保單的投保日、批核日及簽發日以本公司的記錄為準，並以該記錄為最終。
5. 本公司有權根據投保人或受保人於投保時所提供之資料而決定是否接受有關之投保申請。本公司保留一切有關保單批核或任何由本推廣產生之爭議之最終決定權。
6. 本公司保留權利隨時暫停、更改或終止本推廣，及不時修訂有關條款及細則（包括但不限於終止或延長本推廣），而毋須另行通知。本公司對本推廣之所有事宜均有最終決定權，並對所有人士具約束力。
7. 於不同銷售渠道購買相關產品的推廣優惠可能會有所不同。請參閱有關銷售渠道的相關宣傳單張。
8. 本計劃是保險產品，所有繳付之保費乃用作支付保險及保單相關的費用。已繳保費並非銀行的存款或定期存款，並不受中華人民共和國香港特別行政區（「香港特別行政區」）存款保障計劃所保障。本計劃只限在香港特別行政區境內範圍銷售。
9. 本計劃由本公司承保。本公司已獲保險業監管局授權及監管，於香港特別行政區經營長期人壽保險業務。
10. 本單張由本公司發行，並只在香港特別行政區派發，不能詮釋為在香港特別行政區境外提供或出售或游說購買本公司的任何產品的要約、招攬及建議。
11. 如有需要，本公司可提供本單張之英文版。本單張的中英文版本如有歧異，概以英文版本為準。
12. 以上乃資料摘要，僅供參考之用。本計劃將受限於其保單內的所有條款及細則，詳情請參閱相關產品小冊子及保單條款。

客戶查詢

客戶服務熱線：(852) 800 961 589；(86) 95589 | 網址：<https://tplhk.cntaiping.com>

客戶服務中心地址：香港銅鑼灣新寧道8號中國太平大廈1期7樓